



## Dopo un matrimonio registrata in Turkmenistan: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

30.03.2022

### Documenti da trasmettere

- Duplicato originale del certificato di matrimonio (Nika Baglansýlanlygy Hakynda Şahadatnama)
- Copia del certificato individuale di stato civile svizzero se una persona della coppia è svizzera e domiciliata in Svizzera
- Copia del passaporto in corso di validità del/la coniuge non ancora iscritto/a nel registro degli Svizzeri all'estero
- indirizzo dei coniugi

#### Per il/la coniuge o partner con cittadinanza straniera:

- Certificato originale di nascita con indicazione dei genitori (Dogluş Hakynda Şahadatnama), rilasciato dall'ufficio dello stato civile del luogo di nascita
- Atto originale relativo allo stato civile prima del matrimonio: con indicazione nubilato/delibato/Non-matrimonio
  - a) Se divorziato/a: Decreto di divorzio con effetto legale (**Nikanyň bozulanlygy Hakynda Şahadatnama**) rilasciato dal tribunale competente, o certificato di divorzio rilasciato dal competente ufficio dello stato civile.
  - d) Se precedentemente vedovo/a: Certificato di morte (**Aradan çykanlygy Hakynda Şahadatnama**) del/la coniuge defunto/a rilasciato dall'ufficio di stato civile del luogo di morte
- Certificato di residenza originale (Ýaşayan ýerinden Kepilnama) al momento del matrimonio

È possibile che alcuni documenti non siano più richiesti se la persona è già iscritta nel registro svizzero dello stato civile

I documenti che devono essere consegnati in originale, hanno validità di sei mesi dalla data di emissione e non saranno restituiti, bensì depositati presso l'Ufficio di stato civile competente in Svizzera. Le fotocopie non sono ammesse. Qualora fosse necessario, possono essere richiesti documenti supplementari.

### Legalizzazione e Traduzione

Questi documenti non devono essere più vecchi di 6 mesi e devono essere certificati dal Notariato di Stato e dal Ministero della Giustizia, tradotti in una lingua ufficiale svizzera o in inglese e sovracertificati dal Dipartimento Consolare del Ministero degli Affari Esteri del Turkmenistan.

### Emolumenti

L'iscrizione del matrimonio nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

## Appuntamento

---

Si prega di prendere un appuntamento per presentare i documenti via e-mail a [baku@eda.admin.ch](mailto:baku@eda.admin.ch)